

## SALTO SYSTEMS, S.L. GENERELLE VILKÅR OG BETINGELSER FOR SALG

### 1 GYLDIGHETSOMRÅDE

- 1.1 De generelle vilkår og betingelser for salg her i dette dokument fremsatt (heretter referert 'Generelle salgsbetingelser') skal las gjelde alle avtaler vedrørende salg av produkter og tjenester produsert av SALTO Systems S.L. og/eller assosierte selskaper (heretter referert respektive '**Produkt**' og '**SALTO**') som effektueres med en av prosedyrene beskrevet i Klausulene 3.2 og 3.3.

Termen '**Kjøper**' skal referere ethvert individ eller enhver juridisk person som sender en bestilling (som definert i Klausul 3.2) til SALTO eller som er adressat for et SALTO-tilbud (som definert i Klausul 3.3).

### 2 AVTALEN I SIN HELHET

- 2.1 Disse Generelle salgsbetingelser, sammen med Bestillingen, SALTO-tilbudet, Bekreftelsen (som definert i Klausul 3.2), og deres skjemaer, konstituerer avtalen i sin helhet og den forståelse angående produktsalg mellom SALTO og Kjøper som til enhver tid trumfer enhver hittidig avtale partene imellom mht. deri relevante forhold. Alle vilkår, betingelser eller forordninger inkludert i men ikke begrenset av noen termer og betingelser fremsatt i bestillingsordre eller annet dokument fremsatt av Kjøper i forbindelse med kjøpet av Produktet som er i konflikt med, modifierer eller kommer i tillegg til disse her Generelle salgsbetingelser skal kjennes ugyldige for så vidt som de ikke er uttrykkelig godkjent og signert av SALTO.

Slik erklæres uttrykkelig at ingen løfter, vilkår, betingelser, skrevne eller muntlige, impliserte eller uttrykte, gjelder annet enn de vilkår og betingelser fremsatt her i disse Generelle salgsbetingelser og i gitt fall Bestillingen, SALTO-tilbudet og Bekreftelsen.

- 2.2 Alle generelle betingelser fremsatt av Kjøper skal ikke under noen omstendighet kjennes gyldige og skal regnes som ekskludert og avvist av SALTO.

### 3 PROSEDYRE FOR KONTRAKTFORMALISERING

- 3.1 Avtale om salg av Produkter fra SALTO til Kjøper skal formaliseres som definert i prosedyrene beskrevet i Klausulene 3.2 og 3.3.
- 3.2 Kjøper kan sende bestilling til SALTO hvori erklæres (i) spesifisert type og kvantitet av Produkt som bestilles, (ii) leveringsmåte og (iii) leveringsdato for Produkt (heretter referert '**Bestillingen**'). Kjøper sender Bestillingen via elektronisk prosedyre til den epostadresse eller det faksnummer gitt av SALTO.

Bestillingen kjennes gyldig av SALTO når SALTO uttrykkelig godkjenner bestillingen ved å sende Kjøper en ordrebekreftelse via elektronisk prosedyre til Kjøpers epostadresse (heretter referert '**Bekreftelsen**'). Bekreftelsen fra SALTO skal under alle omstendigheter sørge for å innarbeide

de Generelle salgsbetingelser i Bestillingen hvor disse Generelle salgsbetingelser kjennes som integrert del av Bestillingen. Det er med dette til hensikt at SALTO derfor (i) inkluderer i Bekreftelsen en referanse til eksistensen av disse Generelle salgsbetingelser og til relevansen av disse siste for salget av Produktet underlagt Bestillingen, og (ii) gir adgang til disse Generelle salgsbetingelser ved en lenke til deres nettside i Bekreftelsen. Listen over priser som gjelder salg av Produkt (heretter referert 'Prislisten') er tilgjengelig for Kjøper på SALTOs nettside 'Begrenset partnerområde.'

Kjøper skal gis en periode på fem (5) kalenderdager etter utsendelse av Bekreftelse til å annullere kjøpet. Bekreftelsen kjennes derfor akseptert av Kjøper så snart nevnte periode på fem (5.-) kalenderdager har forløpt uten at SALTO har mottatt kjøpsannullering, eller også forut for slik utløpstid hvis Kjøper allerede skulle ha eksekvert vilkårene for Bestillingen eller Bekreftelsen, eller på annen måte ha handlet som at Kjøper istemmer Bekreftelsen.

- 3.3** SALTO kan sende Kjøper et tilbud som blant annet inkluderer (i) spesifisert type og kvantitet av Produkt ilagt Prisliste, (ii) leveringsmåte, (iii) leveringsdato for Produkt og (iv) referanse til eksistensen av disse Generelle salgsbetingelser samt relevansen av disse for salget av Produktet referert i tilbudet (heretter referert '**SALTO-tilbud**').

SALTO-tilbud sendes via elektronisk prosedyre og skal inkludere referanse til disse Generelle salgsbetingelser og en lenke til SALTOs nettside som inneholder disse Generelle salgsbetingelser. Prislisten skal være tilgjengelig for Kjøper på SALTOs nettside for 'Begrenset partnerområde.'

Disse Generelle salgsbetingelser skal utgjøre en essensiell og integrert del av SALTO-tilbudet.

Kjøper skal gis en periode på fem (5.-) kalenderdager etter utsendelse av SALTO-tilbudet til å avvise tilbudet. SALTO-tilbudet kjennes derfor akseptert av Kjøper så snart nevnte periode på fem (5.-) kalenderdager har forløpt uten at SALTO har mottatt avvisning, eller også forut for slik utløpstid hvis Kjøper allerede skulle ha eksekvert vilkårene for SALTO-tilbudet, eller på annen måte ha handlet som at Kjøper vil akseptere SALTO-tilbudet.

- 3.4** SALTOs katalog, brosjyrer, prislister, rapporter og anbefalinger, uaktet hvorvidt i elektronisk eller annen form, konstituerer ikke et SALTO-tilbud. All informasjon og data deri skal være bindende kun for så vidt som de er uttrykkelig innarbeidet i en Bekreftelse eller et SALTO-tilbud i henhold til vilkårene fremsatt ovenfor i Klausulene 3.2 og 3.3.

## **4 INNARBEIDELSE AV GENERELLE SALGSBETINGELSER**

- 4.1** Disse Generelle salgsbetingelser skal kjennes innarbeidet i alle Bestillinger og SALTO-tilbud, og derfor relevante for det korresponderende salg av SALTO Produkt til Kjøper, for så vidt som eksistensen av disse Generelle salgsbetingelser samt deres relevans for salget av Produktet er erklært i Bekreftelsen eller i SALTO-tilbudet, og at SALTO gir adgang til disse via lenke til nettside, det være seg i SALTO-tilbud eller Bekreftelsen.
- 4.2** Ingen Kjøpers endringer av eller tillegg til disse Generelle salgsbetingelser skal kjennes bindende eller rettskraftig så sant ikke ettertrykkelig og skriftlig samtykket av SALTO og vedlagt som et tillegg til de Generelle salgsbetingelser.
- 4.3** SALTO har rett til å endre eller erstatte disse Generelle salgsbetingelser når ansett tilrådelig. Enver endring herav skal SALTO kommunisere til Kjøper på hvilken som helst måte men med tilkjennegivelse for mottakelse. Kjøper skal ha syv (7.-) kalenderdager etter mottakelse til å sende innvendinger til de refererte modifikasjoner. Endringer i Generelle salgsbetingelser skal kjennes gyldige så snart nevnte tidsperiode har forløpt uten at SALTO har mottatt innvendig fra Kjøper.

## 5 BESTILLINGSENDRINGER OG ANNULLERING

- 5.1 Ingen Bestilling eller SALTO-tilbud kan endres, annulleres eller utsettes av Kjøper så sant ikke ved skriftlig samtykke fra SALTO. Startdato for slike endringer, annulleringer eller utsettelse skal være datoen på det skriftlige samtykket fra SALTO. I så fall skal Kjøper refundere til SALTO enhver direkte eller indirekte kostnad eller utgift påført SALTO som følge av slik endring, annullering eller utsettelse så sant SALTO har opplyst Kjøper om beløpet som skal refunderes.

## 6 TEGNINGER OG TEKNISK DOKUMENTASJON

- 6.1 Alle tekniske data, slik som spesifikasjoner, tegninger, dimensjoner, former og størrelser for Produkt, vedlagt i dokumentasjonen gitt Kjøper av SALTO, og som ikke er inkorporert eller tilføyet Bekreftelsen, SALTO-tilbudet eller disse Generelle salgsbetingelser, anerkjennes kun som ikke-bindende og tilnærmedelsesvis indikasjon, så sant ikke annet er uttrykkelig bekreftet som bindende av SALTO.
- 6.2 Alle tegninger og tekniske dokumentasjoner relativ Produkt eller Produktets produksjon, installasjon eller bestilling og uansett form fra SALTO til Kjøper forblir SALTOs eiendom og skal ikke, så sant annet ikke er skriftlig samtykket fra SALTO, brukes på andre måter enn de med hvilke de ble gitt Kjøper. Nevnte dokumenter og teknisk informasjon skal aldri brukes eller kopieres, reproduseres, overføres eller kommuniseres til tredjepart, eller benyttes til produksjonsdesign eller hvilken som helst annen uautorisert hensikt, så sant ikke uttrykkelig og skriftlig samtykket fra SALTO.
- 6.3 Kjøper tilkjenner at SALTO i tillegg til Produkt, eller innenfor tid spesifisert i Bestilling eller SALTO-tilbud, leverer all nødvendige informasjon og tegninger for at Kjøper skal kunne operere og vedlikeholde Produkt på korrekte måter. Nevnte informasjon inkluderer instruksjoner for bruk av Produkt og komponenter, hvormed Kjøper herved forplikter seg på å bruke Produktet i henhold til disse instruksjoner. Hvis Kjøper skulle videreselge eller på annen måte redistribuere Produktet, gjelder forpliktelse til å videreggi nevnte instruksjoner til sin kunde samt innhente en forståelse fra kundes side om å bruke Produkt som anbefalt.

Kjøper erklærer herved at SALTO ikke skal kjennes ansvarlig for noen svakhet, skade eller feilfunksjon, hverken direkte eller indirekte, resulterende fra enhver bruk av Produkt som på hvilken som helst måte ikke akter ovennevnte instruksjoner for Produkt.

## 7 LEVERING, OVERFØRING AV EIENDOM OG OVERFØRING AV RISIKO

- 7.1 Produkt skal leveres Kjøper i henhold til regler og reguleringer fastsatt i Incoterms 2010, Ex Works Oiartzun (Guipúzcoa-Spania), i SALTOs produksjonsanlegg i Arkotz 9, Poligono Lanbarren, Oiartzun.
- 7.2 Risiko for tap og ødeleggelse av Produkt overføres til Kjøper ved leveringstidspunkt i henhold til paragraf 7.1 ovenfor. Derfor skal SALTO bære risikoene for tap og ødeleggelse av Produkt inntil Produkt er levert Kjøper i SALTOs fasiliteter i henhold til Incoterm fastlagt i forrige paragraf.
- 7.3 Uaktet ovenfor erklærte skal eierskap av Produkt overføres Kjøper kun ved full innbetaling av kjøpspris.

I tilfelle levering av Produkt eksekveres forut for Kjøpers fulle innbetaling av kjøpspris skal Kjøper motta Produkt som depot. Fra samme tidspunkt og inntil full innbetaling av kjøpspris skal Kjøper bære det fulle ansvar for oppbevaringen av mottatte Produkt og forpliktes på å behandle det med all adekvat omhu og grundighet. Kjøper skal forsikre mot enhver form for risiko for tap og ødeleggelse minst tilsvarende Produktets kjøpspris med oppstart leveringsdato og helt inntil depot får tittel som Produkt. Kjøper skal omgående meddele SALTO om enhver form for hendelse som kan forringe Produkt.

- 7.4** Hvis utsending eller levering av Produkt forsinkes eller mislykkes som følge av forhold innenfor Kjøpers kontroll overføres tapsrisiko til Kjøper fra og med dato for planlagt levering. Videre skal Kjøper, dersom Produkt ikke mottas på avtalt dato, bære ansvaret overfor SALTO for enhver type skade eller tap som følge av slikt avtalebrudd.
- 7.5** SALTO forplikter å emballere Produkt i henhold til egne vedtatte praksiser. I tilfelle Kjøper skulle fremsette ønsker om spesielle typer emballering kan SALTO på egen diskresjon akseptere å tilpasse emballeringen til Kjøpers anmodning. Ikke desto mindre skal Kjøper bære alle utgifter som slik eventuell tilpasning måtte innebære.

## **8 LEVERINGSTID OG FORSINKELSE**

- 8.1** Produkt skal leveres Kjøper i henhold til vilkårene spesifisert i Bekreftelsen eller SALTO-tilbudet.
- 8.2** SALTOs forpliktelse til å levere Produkt skal underlegges betingelsen at alle påkrevde eksportlisenser er fremskaffet og at ingen andre begrensninger gis med hensyn til gjeldende og relevant lovgivning.
- 8.3** Levering til stipulert tid avhenger selvsagt av at SALTO rettidig mottar, forut for levering av Kjøper, alle dokumenter, tillatelser, autorisasjoner, importlisenser eller hvilken som helst annen offentlig autorisering, dokumentasjon eller forpliktelse. Videre er stipulert levering underlagt Kjøpers rettidige overholdelse av avtale betalingsvilkår. I tilfelle, derfor, de ovenfor refererte betingelser ikke møtes av Kjøper skal leveringstidspunkt forsinkes tilsvarende.
- 8.4** Hvis SALTO for hvilken som helst grunn må erkjenne at Produkt ikke kan leveres innenfor avtalt tid skal Kjøper informeres så snart som mulig. Uaktet slik eventuell forsinkelse skal SALTO ikke lastes for noen feil overfor Kjøper.
- 8.5** SALTO reserverer seg retten til partielle leveringer med at Kjøper forplikter seg på akseptere slike partielle leveringer og betale for levert Produkt. SALTO skal etter beste evne lever Produkt til Kjøper med kortest mulig forsinkelse.
- 8.6** En forsinket levering av Produkt relativ Bestilling eller SALTO-tilbud gir Kjøper ikke rett til å annullere andre Bestillinger eller SALTO-tilbud som avventer levering.
- 8.7** Hvilke som helst rettigheter og rettsmidler fremsatt av Kjøper som avviker fra hva erklært i denne Klausul 8 skal ekskluderes.

## **9 TILBAKEHOLDELSE AV EIERSKAP**

- 9.1** Eierskap for Produkt tilhører SALTO inntil Kjøper har betalt full kjøpspris for levert Produkt.
- 9.2** Ved samtykke til disse Generelle salgsbetingelser autoriserer Kjøper for egen regning at SALTO kommuniserer tilbakeholdelse av eierskap i alle påkrevde former for offentlige registre, bøker eller tilsvarende arkiv, alt i henhold til gjeldende og relevante nasjonale lover, samt utføre alle korresponderende formaliteter.
- 9.3** I tilfelle konfiskering av Produkt eller liknende handlinger eller intervensjoner av tredjepart som resulterer i at SALTO fratras eierskap til Produkt skal Kjøper omgående informere SALTO skriftlig. I slikt tilfelle skal Kjøper, i tillegg til å forpliktes på å innbetale full kjøpspris for Produkt, stå ansvarlig overfor SALTO for alle eventuelle direkte og indirekte skader som ovennevnte tap av eierskap måtte forårsake.

## **10 PRISER**

- 10.1** Kjøpspriser for salg av Produkter skal være de priser fremsatt i Prislisten, og som skal vedlegges Bekreftelse eller SALTO-tilbud.
- 10.2** Kjøpspriser er EX Works Incoterms 2010 i Oiartzun (Guipúzcoa-Spania).
- 10.3** Alle avgifter, direkte eller indirekte skatter, eller hvilke som helst andre typer skatter (kommunale, lokale, nasjonale eller internasjonale, ...), alle kurser, takster, toll eller bidrag relevant for salg av Produkt i henhold til gjeldende lovgivning, alle finansielle, transport- og forsikringsutgifter, alle Kjøpers anmodninger om forbedringer eller modifikasjoner av Produkt, så vel som alle øvrige kostnader ved diverse anmodninger fra Kjøper, skal så fremt relevante ekskluderes fra kjøpspris og debiteres i tillegg.
- 10.4** Pris for installasjon av Produkt inkluderes ikke i kjøpspris til Produkt såfremt ikke uttrykkelig erklært i Bekreftelse eller SALTO-tilbud.

## **11 BETALING**

- 11.1** Hvis annet ikke er avtalt skal Kjøper betale mottatt faktura innenfor 30 kalenderdager.
- 11.2** Innbetalinger forholder seg til valuta og bankkonto som SALTO opplyser Kjøper om.
- 11.3** Betaling kjennes gyldig kun når fullt beløp og i korrekt valuta er fritt tilgjengelig for SALTO. Betalingsdato regnes som essensiell betingelse for salg av Produkt.
- 11.4** Hvis motsatt ikke uttrykkelig er kommunisert kan ingen innbetalte avgifter refunderes. Kjøper skal ikke tilbakeholde noen del av kjøpspris som motregning, motkrav eller noen annen grunn.
- 11.5** Kjøper skal eksekvere innbetaling i henhold til vilkår etablert i denne Klausul også når en ikke-essensiell del av Produkt eller dokument, som derfor ikke forhindrer Produkt fra å bli brukt, mangler.
- 11.6** Uomtviselige beløp som ikke er innbetalt innen betalingsperiodens utløp betraktes forfalt, i hvis fall SALTO (uten at dette berører noen av SALTOs andre rettigheter) pålegge rente på det forfalte beløp med månedlig rentesats på årlig EURIBUR pluss 2,5%. Innbetaling av slik pålagt rente på forfalte beløp fritar ikke Kjøper fra forpliktelse til å innbetale til avtalte datoer eller til å kompensere SALTO enhver skade resulterende fra slik betalingsforsinkelse.

## **12 PRODUKTTILGJENGELIGHET OG DESIGN**

- 12.1** SALTO reserverer seg retten til å avslutte produksjon av et hvilket som helst Produkt, og til å foreta endringer i Produkts design, og til å forbedre Produkt på et hvilket som helst tidspunkt uten forutgående skriftlig varsel til Kjøper.
- 12.2** Uaktet hva erklært ovenfor skal ikke nevnte rettighet forhindre at SALTO forpliktes på å fullføre Bestilling eller SALTO-tilbud som tidligere akseptert i henhold til Klausuler 3.2 og 3.3.

## **13 MONTASJE OG INSTALLASJON**

- 13.1** Montasje og/eller installasjon av Produkt skal ikke inkluderes i kjøpspris.
- 13.2** I tilfelle SALTO foretar samling eller installasjon av Produkt skal partene uttrykkelig avtale vilkår og

betingelser gjeldende for nevnte montasje eller installasjon.

## **14 PRODUKTRETURNERING**

- 14.1** Kjøper skal med proper omhu og grundighet sjekke og verifisere levering av Produkt, dette for å kunne bekrefte eller eventuelt avkrefte at Produkt ikke er synlig skadet og at korrekt Produkt (produkttype- og nummer) er levert. I tilfelle enhver form for tilsynelatende defekt eller feil skal Kjøper omgående informere SALTO og slik aldri senere enn fem (5.-) kalenderdager etter at Produkt er mottatt. Hvis slik informasjon ikke mottas av SALTO innenfor her definert periode skal Kjøper kjønes å ha mottatt Produkt til full tilfredsstillelse og derfor uten tilsynelatende defekt eller feil. Hvis derimot Kjøper skriftlig informerer SALTO om feil eller defekt ved mottatt Produkt, og innenfor nevnte femdagersperiode, skal SALTO etter eget skjønn bestemme hvorvidt Produkt skal returneres SALTO, erstattes med nytt Produkt, eller også repareres på SALTOs regning.
- 14.2** Ovennevnte informasjon skal sendes skriftlig og i forbindelse med feil og defekter som kun kan tilskrives SALTO. Defekter som kan tilskrives Kjøper, fraktselskap, hvilken som helst annen tredjepart eller Force Majeure vil ikke aksepteres som gyldige grunnlag for krav.
- 14.3** Kjøper skal ikke nekte mottakelse av Produkt med henvisning til uvesentlige defekter.

## **15 GARANTI**

- 15.1** SALTO skal garantere Kjøper for en periode på tolv (12.-) måneder fra leveringsdato for Produkt Ex Works Oiartzun (Guipúzcoa-Spania) (heretter referert '**Garantiperiode**') at Produkt er defektfri. Termen '**defekt**' skal referere til nonkonformitet med Produkt som spesifisert og karakterisert i Produktliste vedlagt Bekreftelse eller korresponderende SALTO-tilbud.
- 15.2** I Garantiperioden skal SALTO i henhold til vilkår definert i denne Klausul på skriftlig anmodning fra Kjøper erstatte eller reparere for egen regning enten Produkt eller del av Produkt som Kjøper kan bevise har defekt som slik definert.
- 15.3** Ovennevnte garanti skal kjønes ugyldig og SALTO skal ikke kjønes ansvarlig i de følgende, men også andre, tilfeller:
- i. Enhver defekt eller dysfunksjon i Produkt forårsaket av Kjøper eller av annen tredjepart i forbindelse med lagring, håndtering, transport, installasjon eller vedlikehold av eller annen aktivitet med Produkt forekommende etter levering av Produkt Ex Works Oiartzun (Guipúzcoa-Spania).
  - ii. Enhver defekt, dysfunksjon eller skade i Produkt som følge av normal bruk og slitasje, for enhver defekt, dysfunksjon eller skade i Produkt som følge av støv, fukt eller annen misbruk, forårsaket ved hensikt eller vandalisme, eller forårsaket av hendelser i strømforsyning eller av en Force Majeure (som definert i Klausul 20).
  - iii. Enhver defekt, dysfunksjon eller skade på Produkt som følge av Kjøpers oppbevaring av Produkt som depot i henhold til Klausul 7.3 hvor rettidig omhu og grundighet ikke er vist.
  - iv. Når bruk eller betingelser tilstøtende operasjonen av Produkt er uvanlige eller ikke rimeligvis forutsigbare.
  - v. Enhver defekt eller dysfunksjon som resulterer fra enhver håndtering av Produkt som på hvilken som helst måte er i strid med, overskrider eller bryter de instruksjoner for bruk gitt Kjøper av SALTO.

- vi. Bruk av reservedeler eller materialer som ikke har vært uttrykkelig samtykket av SALTO, eller når elementer eller komponenter i Produkt har vært utsatt for manipulasjon eller reparasjon av personer som av SALTO ikke slik er skriftlig godkjent.
- 15.4** Kjøper skal informere SALTO om eksistensen av enhver defekt ved Produkt så snart oppdaget og aldri senere enn fem (5.-) dager etter oppdagelse, skriftlig eller på annen måte hvor mottakelse kan tilkjennegis.
- 15.5** SALTO skal kostnadsfritt være i stand til å anmode Kjøper om hvilken som helst informasjon vurdert nødvendig for å kunne verifisere at garanti gjelder, for slik å verifisere påstått defekts art og årsak og dermed kunne følge opp sine garanti.
- 15.6** I tilfelle verifikasjon av at garanti under paragraf 15.1 gjelder skal SALTO etter eget skjønn avgjøre om relevant Produkt skal repareres eller erstattes.
- 15.7** SALTO skal gis adekvat tid og anledning til å utbedre defekt, i hvis hensikt derfor Kjøper skal gi SALTO operativ adgang til det inkomforme Produkt inkludert demontering og remontering uten kostnad for SALTO.
- 15.8** I tilfelle behov for personlig tilstedeværelse hvor Produkt er installert bestemmer SALTO selv om erstatningen eller reparasjonen skal løses av ekspert fra egen avdeling eller av tredjepart.
- 15.9** Hvis Kjøper mislykkes i å informere SALTO om eksistensen av defekt i løpet av ovennevnte periode på fem (5.-) kalenderdager etter oppdagelse av defekt skal Kjøper ikke lenger ha rett til å få defekt utbedret.
- 15.10** Hvis Kjøper informerer SALTO om defekt og slik defekt ikke dekkes av garanti skal SALTO kjennes bemektiget til å få kompensasjon fra Kjøper tilsvarende kostnadene brukt i forbindelse med slik ukorrekt informasjon.
- 15.11** Erstatning eller reparasjon av Produkt skal hverken avkorte eller utvide Garantiperiode.
- 15.12** SALTOs totale og maksimale ansvar skal begrenses til reparasjon eller erstatning av Produkt eller, hvis slikt ikke skulle være mulig, refundering av relevant Produkts opprinnelige kjøpspris. Enhver annen kostnad eller skade skal SALTO ikke kjennes ansvarlig for. SALTO skal ikke være ansvarlig for noen tap eller skade erfart av Kjøper eller tredjepart uansett art, direkte eller indirekte, som konsekvens av defekt i Produkt eller bruksmåte, ei heller for noen skade eller tap resulterende fra operasjon eller utøvelse av hvilket som helst annet produkt eller system i hvilket SALTOs Produkt skulle være inkorporert.
- 16 GRENSER FOR GARANTIFORPLIKTELSE**
- 16.1** Garanti beskrevet ovenfor i Klausul 15 erklærer full rekkevidde for SALTOs garantiforpliktelse med hensyn til salg og bruk av Produkt. Alle andre forpliktelser, ansvar eller garantier, om de skulle være eksplisitte, impliserte eller lovfestede er ettertrykkelig herved ekskludert.
- 16.2** SALTO skal ikke ha garantiforpliktelse for noen spesielle, tilfeldige, indirekte eller påfølgende skader som følge av eller relaterende til salg og bruk av Produkt, inkludert men ikke uttømmende begrenset til tap av handel, inntekt, profitt, godvilje, bestillinger fra tredjepart eller annen økonomisk eller ikke-økonomisk fordel av enhver art.

## **17 VILKÅR FOR FORHANDLER**

**17.1** For så vidt som Kjøper inngår i videresalg eller i annen type distribuering av Produkt, og slik underlagt Kjøpers samtykke til vilkår og betingelser i disse Generelle salgsbetingelser, vil SALTO befordre Kjøper med ikke-eksklusiv, ikke-overførbar og ikke-underlisensierbar (unntatt underdistribuering som heri kan inngå) begrenset rett til å benytte SALTOS varemerke som inneholdt på eller i Produkt eller vedlagt dokumentasjon i forbindelse med tillatt videresalg og distribuering av Produkt samt sublisensiering av slike rettigheter med hensyn til å autorisere underdistributører til samme handlinger.

Markedsføring og annonsering av Produkt kan i tillegg til SALTOS varemerke inkludere Kjøpers varemerke, i hvis fall Kjøper skal sørge for at SALTOS varemerke presenteres som det primære varemerke for samme Produkt. Uansett skal Produkt eksklusivt inkludere SALTOS varemerker.

**17.2** Det er for enhver Kjøper strikt forbudt i ethvert land å søke om registrering av ethvert varemerke for Produkt som er i SALTOS eie, samt ethvert annet varemerke som kunne likne eller involvere risiko for å bli sammenblandet eller assosiert med nevnte varemerker i SALTOS eie.

**17.3** I markedsføring utøvet under disse Generelle salgsbetingelser skal Kjøper: (i) aldri involveres i noen form for bedragerisk, villedende, ulovlig eller uetisk sammenheng som kan være skadelig for SALTO eller for varer tilveiebragt Kjøper av SALTO, (ii) aldri representere, berettigede eller garantere SALTOS varer overfor kunder på måter som er inkonsistente med eller kommer i tillegg til de måter beskrevet i Generelle salgsbetingelser eller også hva gitt Kjøper av SALTO i form av dokumentasjon eller skrevne markedsføringsmaterialer, (iii) aldri reklamere for eller selge noe Produkt fra SALTO til slutt kunder for mindre pris enn hva Kjøper fikk av SALTO, og (iv) alltid og overalt holde seg innenfor all relevant lovgivning.

**17.4** Underlagt samtykke med alle punkter beskrevet i disse Generelle salgsbetingelser kan Kjøper videre-selge og distribuere Produkt via underdistributører for så vidt som slik underdistributør forut for slik videresalg eller avtale inngår en rettskraftig skreven avtale med Kjøper som binder underdistributør til forpliktelser på vilkår og betingelser av minst samme omfang som definert i disse Generelle salgsbetingelser samt begrensninger minst så beskyttende for SALTO og SALTOS intellektuelle eiendomsrettigheter som inneholdt her i disse Generelle salgsbetingelser.

## **18 DIVERSE FORORDNINGER**

**18.1** Titler og overskrifter på klausuler og deres underklausuler inneholdt i disse Generelle salgsbetingelser er valgt alene i den hensikt å hjelpe lesningen av nevnte klausuler. Med hensyn til kontraktsmessige forhold betraktes således disse titler og overskrifter som ikke å endre innholdet av refererte klausuler og underklausuler. Under enhver omstendighet skal disse Generelle salgsbetingelser forstås i henhold til de anvendte termers sanne bokstavelige mening.

**18.2** Skulle det hende at en av disse klausuler i disse Generelle salgsbetingelser erklæres manglende gyldighet eller rettskraft, være seg helt eller delt, vil slik mangel uansett ikke påvirke gyldigheten eller rettskraften av øvrige klausuler, som derfor vil betraktes som gyldige og rettskraftige for så vidt som førnevnte manglende gyldighet eller rettskraft innebærer essensiell og substansiell endring av øvrige forordninger fremsatt i disse Generelle salgsbetingelser.

**18.3** Klausul erklært manglende gyldighet eller rettskraft betraktes som ekskludert og skal derfor erstattes av ny klausul eller tolkning i overensstemmelse med loven og hvis innhold i så høy grad som mulig skal likne hva SALTO ville ha erstattet med hadde SALTO hatt kjennskap til klausulens mangel på gyldighet eller rettskraft.



## **19 KONFIDENSIALITET**

- 19.1** Termen '**Konfidensiell informasjon**' skal forstås som følgende: (i) all informasjon relativ Produkt unntatt support (design, håndbøker, programvare, maskinvare, osv.), (ii) en hvilken som helst informasjon slik erklært i henhold til disse Generelle salgsbetingelser, og (iii) informasjon relativ SALTOs industrielle eller kommersielle aktiviteter.
- 19.2** Kjøper påtar seg å aldri dele slik Konfidensiell informasjon til noen tredjepart uten forutgående og skriftlig samtykke fra SALTO.
- 19.3** Denne Konfidensialitetsforpliktelse omfatter så vel Kjøper som Kjøpers representanter, hvor med termen 'representant' forstås enhver ansatt, direktør, agent, konsulent, rådgiver, eller enhver person relatert disse.
- 19.4** For unngåelsen av slik deling av Konfidensiell informasjon skal Kjøper påta seg å gjennomføre alle forhåndsregler adekvate for beskyttelse av slik Konfidensiell informasjon, og i særdeleshet gjeldende ansatte som har eller kan ha adgang til slik Konfidensiell informasjon.
- 19.5** Hvis Kjøper bryter Konfidensialitetsforpliktelse skal Kjøper kompensere SALTO for alle skader eller tap, inkludert tapt profitt, resulterende fra nevnte brudd.
- 19.6** I tilfelle Kjøper anmodes om gi slik Konfidensiell informasjon av rettslig eller administrativ myndighet skal SALTO omgående informeres.
- 19.7** Denne Konfidensialitetsforpliktelse skal oppfattes som rettskraftig på ubestemt tid nettopp så lenge som Konfidensiell informasjon skal holdes hemmelig.
- 19.8** I tilfeller hvor Kjøper videreselger eller på annen måte redistribusjon av Produkt skal Kjøper sørge for at tredjepart også skriftlig samtykker til denne Konfidensialitetsklausul.

## **20 FORCE MAJEURE**

- 20.1** Ingen part skal kjennes skyldig i å ha brutt noen forpliktelse eller være ansvarlig overfor annen part hvis gjennomførelsen av en forpliktelse feiler eller forsinkes som resultat av hendelse utenfor rimelig kontroll (heretter referert '**Force Majeure**'), heri inkludert men ikke begrenset til streik, industriell tvist, brann, oversvømmelse, naturbegivenhet, krig, revolusjon, vandalisme, sabotasje, invasjon, opprør, unntakstilstand, piratvirksomhet, kidnapping, terrorisme, embargo, eller inngrep i næringsfrihet, ekstremvær eller -trafikk, midlertidig nedleggelse av vei, forsinkelser i transport eller på annen måte ikke være i stand til å forordne arbeid eller materiale.
- 20.2** Den part som erklærer seg hindret av Force Majeure skal omgående og skriftlig informere berørt part om hendelsens begynnelse og opphør.
- 20.3** Hvis en Force Majeure forhindrer Kjøper i å fullføre sine forpliktelser skal Kjøper kompensere SALTO for utgifter relativ produksjon, levering, sikring og/eller beskyttelse av Produkt.
- 20.4** Hver part berettiges til per skriftlig henvendelse å avbryte forestående Bestilling eller SALTO-tilbud hos annen part såfremt fullførelsen av forpliktelser som definert i disse Generelle salgsbetingelser innstilles forårsaket av en som her definert Force Majeure med varighet > 1 måned.

**21 GJELDENDE LOV**

**21.1** Salget av Produkt til Kjøper, samt disse Generelle salgsbetingelser, skal styres av egne bestemmelser, hvor derfor alle omstendigheter ikke dekket av disse bestemmelser eksklusivt tilkjennes underlagt gjeldende bestemmelser i spansk lovgivning.

**22 JURISDIKSJON**

**22.1** Partene, som herved uttrykkelig lar frafalle eventuelle egne nasjoners lovgivning, samtykker at enhver dispuitt eller konflikt som måtte vedrøre gyldighet, fortolkning, utøvelse, håndhevelse eller avslutning av disse Generelle salgsbetingelser samt salg av Produkt til Kjøper skal avgjøres av domstoler i San Sebastian og deres overordnede.